

German soldiers experience life on the land with Rangers

By Sgt Peter Moon

A group of 18 German soldiers had "an awesome experience" living on the land with Canadian Rangers in a remote part of Ontario's Far North recently.

"They will talk about this when they get home and this will be a memory for the rest of their lifetime," said Lieutenant-Colonel Raymond Zawalski, of the German Army.

The soldiers visited Peawanuck, a small Cree community on the Hudson Bay coast, as part of a cultural visit to Canada

prior to being commissioned. They spent two days in the isolated settlement and three days on the land where they learned survival skills and how to prepare and cook moose, caribou, duck, goose and bannock.

LCol Zawalski said the soldiers were nervous about having to survive in the Canadian wilderness. "But the Rangers helped them realize that problems in extreme conditions can be solved," he said.

"It was an incredible experience for the Germans," said Major Keith Lawrence, commanding officer, 3rd Canadian Ranger Patrol Group. "The Rangers did a fantastic

job of putting them at ease and showing them what they can do. When the Germans realized the Rangers don't hunt and fish or make bannock for a hobby, but that this is part of their everyday life, it really struck home that the Rangers are people who are independent with fabulous survival skills in a very difficult climate."

"We were amazed at how crowded their life is in Germany," said Ranger Master Corporal Matthew Gull, "and they were surprised at our way of life. It was a good experience for everyone, for them and for us."

The Rangers got an opportunity to demonstrate how they help their community during a patrol by freighter canoe from Peawanuck to the site of an abandoned radar site. The Rangers came across a hunter whose outboard motor had broken down. "We went back to Peawanuck, got a replacement engine and got him on his way again," MCpl Gull said. "He gave us a caribou leg to say thank you. It showed the Germans the kind of things we do for our community."

Sgt Moon is the PA Ranger for 3CRPG, CFB Borden.

Les soldats allemands suivent les traces des Rangers

par le Sgt Peter Moon

Récemment, un groupe de 18 soldats allemands a vécu « une expérience extraordinaire » sur le territoire des Rangers canadiens dans une région éloignée du Grand Nord de l'Ontario.

« Ils en parleront encore lorsqu'ils retourneront chez eux et ce souvenir restera avec eux toute leur vie durant », a précisé le Lieutenant-colonel Raymond Zawalski de l'armée allemande.

Les soldats ont visité Peawanuck, une petite collectivité crie sur la côte de la baie d'Hudson, dans le cadre d'une visite culturelle au Canada avant de commencer leur service militaire. Ils ont passé deux jours dans la collectivité isolée et trois jours en pleine nature où ils ont appris à préparer et à cuire de la viande d'orignal, de caribou, de canard et d'oie ainsi que du pain bannock.

Le Lcol Zawalski affirme que les soldats étaient inquiets d'avoir à survivre en pleine nature canadienne. « Grâce aux Rangers, ils ont compris qu'il est possible de résoudre des problèmes dans des conditions extrêmes », explique-t-il.

« Les Allemands ont vécu une expérience inoubliable », a affirmé le Major Keith Lawrence, commandant du 3^e Groupe de patrouille des Rangers canadiens. « Les Rangers ont admirablement bien réussi à

les mettre à l'aise et à leur montrer ce dont ils sont capables. Lorsque les Allemands se sont rendu compte que les Rangers s'adonnent à la chasse, à la pêche et font du pain bannock quotidiennement, non pas comme passe-temps mais bien comme mode de vie, ils ont vraiment compris que les Rangers sont des gens indépendants doués d'excellentes habiletés de survie dans un climat très difficile. »

« Nous avons été étonnés de voir à quel point ils vivent les uns sur les autres en Allemagne, et eux étaient surpris de constater notre mode de vie », déclare le Caporal-chef Matthew Gull, un Ranger. « Ce fut une bonne expérience pour tous, pour eux comme pour nous. »

Les Rangers ont eu l'occasion de montrer aux Allemands comment ils viennent en aide à leur communauté lors d'une patrouille en canot de fret de Peawanuck jusqu'à une ancienne station de radar. Les Rangers ont rencontré un chasseur dont le hors-bord était en panne. « Nous sommes retournés à Peawanuck pour lui trouver un moteur de remplacement et il a pu reprendre son chemin », précise le Cplc Gull. « Il nous a remis une cuisse de caribou en guise de remerciement. Les Allemands ont pu voir ce que nous apportons à notre communauté. »

Le Sgt Moon est le Ranger responsable des AP auprès du 3 GPRC à la BFC Borden.



MAJ KEITH LAWRENCE

German Army soldiers make bannock over an open fire inside a tipi, while training with Canadian Rangers in the north.

Des soldats de l'armée allemande font cuire du pain bannock sur un feu de bois dans un tipi, dans le cadre d'une formation avec les Rangers canadiens, dans le Grand Nord.



CPL EDUARDO MORA PINEDA

Row Maties, Row!

VAdm Jean-Yves Forcier, outgoing Commander Canada Command, travels by whaler to new shores following his Change of Command Ceremony on May 19 in Ottawa. LGen Marc Dumais, former Deputy Chief of the Defence Staff, replaces VAdm Forcier. The outgoing commander, in a naval tradition, was rowed from his "old command" to shore by members of his senior staff. VAdm Forcier is retiring after more than 34 years of dedicated service in the CF.

Ramez, ramez!

Le Vam Jean-Yves Forcier, le commandant sortant du Commandement Canada, voyage en baleinier vers une nouvelle aventure. Lors d'une cérémonie tenue le 19 mai dernier, le Lgén Marc Dumais, l'ancien sous-chef d'état-major de la Défense, a remplacé le Vam Jean-Yves Forcier, qui prend sa retraite après plus de 34 ans de service dans les FC. Le commandant sortant, le Vam Forcier, selon une tradition maritime, a été déposé en ramant à terre par son personnel clef.